

てん かわたいそう  
天の川体操

Sakura, so danco samba.  
If I say Hi, you may say vai.

桜 サンバでも踊りますか  
笑顔向ければ 笑顔で返ってきます

Tanabata, There's a drama.  
If it's fine day, watch the Milky Way.

七夕 ここにはドラマが  
すんだ夜空の日 天の川をみつめて

Just pack some appetizer and  
Japanese Sake with good flavor.

美味しいつまみに  
自慢の日本酒 いくらか詰め込んで

Into your bag. It's not so bad.  
That is the Hanami.

魅力的でしょう これが天栄の花見です

Water poured into a pail  
reflects stars Angels take.

桶に入れた湧き水に  
子どもらがもってきた星に映し出されています

Fireflies wink their lights.  
Why don't we do the Hanabi?

螢はその光を瞬かせます  
花火でもどうですか？

Ten-ei-mura means  
heaven flourish village.

天栄村 天が栄える村

Ten-ei-mura is really amazing.

天栄村 素晴らしい私たちのふるさと

Autumn leaves, the wind in the trees.  
It's the time for country walks.  
Everyone will want to talk.

山々の紅葉 木々を抜ける風  
散歩の頃合いです  
誰もおしゃべりしたくなります

Let's ski, come here please.  
So beautiful snow, Ten-ei's winter show.

スキーをしましょう ぜひお越してください  
キラキラ綺麗な雪 天栄 冬のショーの始まり

Sake brewres give off steam,  
when frost first begins to appear.

初霜の降りるころ  
造り酒屋に湯気が立ち上ります

Ringin' chime. Peaceful time.  
Go to the Toshi-koshi.

鐘が鳴り 穏やかで静かなひと時  
年越しへと向かいます

Beautiful rainbow after rain,  
hot spring really heal your pain.

雨上がりの美しい虹  
温泉は傷を癒してくれるでしょう

A gentle bear, "Bye, take care!"  
Prepare the Huyu-gomori.

優しいクマさん「さようなら お気をつけて」  
冬ごもりの準備です

Ten-ei-mura means  
heaven flourish village.

天栄村 天が栄える村

Ten-ei-mura is really amazing.

天栄村 素晴らしい私たちのふるさと